

---

**Рамочная Конвенция  
по защите морской среды  
Каспийского моря**

---

Distr.: General  
18 May 2007  
Russian  
Original: English

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**

**Первая сессия**

**Баку, 23 – 25 мая 2007 г.**

Пункт 2 d) предварительной повестки дня

**Записка временного Секретариата о принятии наблюдателей**

1. Правило 37 проекта Правил процедуры гласит:

*1. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, и любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, могут быть представлены на открытых заседаниях Конференции Сторон или ее вспомогательных органов в качестве наблюдателей.*

*2. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого заседания без права голоса, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон.*

2. В приложении I к настоящему документу содержится перечень отделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и Государств, не являющихся Сторонами Конвенций, которые изъявили желание быть представленными на первой сессии Конференции Сторон.

3. Правило 38 проекта Правил процедуры гласит:

*1. Любой орган или учреждение, будь то международное или национальное, межправительственное или неправительственное, являющееся компетентным в вопросах охватываемых Конвенцией, и проинформировавшее Секретариат о своем желании быть представленным на открытых заседаниях Конференции Сторон или ее вспомогательных органов, может быть допущен Конференцией Сторон в качестве наблюдателя, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон.*

*2. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого заседания без права голоса по вопросам, имеющим прямое отношение к органу или учреждению, которое они представляют, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон.*

4. В приложении II к настоящему документу содержится перечень международных или национальных, межправительственных или неправительственных органов и учреждений, проинформировавших Секретариат о своем желании быть представленным на первой сессии Конференции Сторон, и которые, по мнению временного Секретариата являются компетентными в вопросах, охватываемых Конвенцией.
5. Правило 40 проекта Правил процедуры гласит:
  1. *Секретариат составляет и регулярно обновляет список наблюдателей, упомянутых в Правиле 37 и Правиле 38. Секретариат представляет Бюро Конференции Сторон такой список до начала каждой сессии Конференции Сторон .*
  2. *Секретариат направляет уведомление о сроках и месте проведения следующей сессии правомочным наблюдателям и тем, которые информировали Секретариат о своем желании быть представленными в соответствии с Правилем 37 и 38.*
6. Применение Правила 40 отложено до второй сессии Конференции Сторон, когда будет образовано Бюро и Правила процедуры вступят в силу.

#### **Предлагаемые меры**

7. Конференция возможно пожелает:
  - (a) Согласно Правилам с 37 по 40 проекта Правил процедуры принять перечисленные в Приложении II органы и организации, в качестве наблюдателей.
  - (b) Согласно Правилу 40 проекта Правил процедуры просить временный Секретариат, составить и представить Бюро Конференции Сторон до начала второй сессии Конференции список наблюдателей.

## Приложение I

### Отделения и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, и Глобальный Экологический Фонд

1. Департамент ООН общественной информации, Отделение ООН в Азербайджане  
Ул. Пятидесятилетия ООН, 3  
Баку, Азербайджан
2. Программа развития Организации Объединенных Наций (**ПРООН**)  
One United Nations Plaza,  
New York, NY 10017  
United States of America
3. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (**ЮНОПС**)  
Europe Office (EUO) Midtermolen 3  
P.O. Box 2695  
2100 Copenhagen  
Denmark
4. Международная морская организация (**ИМО**)  
Marine Environmental Division  
4, Albert Embarkment,  
London SE1 7SR  
United Kingdom
5. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (**ФАО**)  
Viale delle Terme di Caracalla,  
00100 Rome  
Italy
6. Группа Всемирного Банка  
Всемирный Банк (**ВБ**)  
1818 H Street, N.W.  
Washington D.C. 20433  
United States of America
7. Глобальный экологический фонд (**ГЭФ**)  
1818H Street N.W.,  
Washington DC 20433  
United States of America

## Приложение II

### Перечень международных и национальных, межправительственных и неправительственных органов и учреждений

#### Межправительственные организации

1. Координационный комитет по гидрометеорологии и мониторингу загрязнения Каспийского моря (КАСПКОМ)  
c/o Department of Hydrometeorology of the Republic of Azerbaijan  
H.Aliyev str.50, Baku  
Azerbaijan
2. Комиссия по водным биоресурсам Каспийского моря  
c/o State Fisheries Committee of Turkmenistan,  
Ashgabad  
Turkmenistan
3. Европейское сообщество (ЕС)  
Европейская комиссия, Вопросы внешних отношений и европейской политики соседства  
Rue de la Loi 200  
B – 1049, Bruxelles  
Belgium

#### Неправительственные организации

1. Международная ассоциация представителей нефтяной промышленности по  
охране окружающей  
среды (PIECA)  
5<sup>th</sup> floor  
209-205 Blackfriars Road  
London SE1 8NL  
United Kingdom
4. FSC Экологическое образование  
Preston Montford,  
Shrewsbury Shropshire,  
SY4 1HW, UK

#### Прочие

1. Бритиш Петролеум (BP)  
2, Neftchilar prospekti (Bailov)  
Villa Petrolea  
AZ 1003, Baku  
Azerbaijan
2. Шелл  
Etelaat Newspaper Building  
South Naft Ave

Mirdamad Blvd  
Tehran 15499-51199  
I.R. of Iran